

Learning by Ear - Political Participation - Radiodrama "Family Affairs - How to become a political player"  
Episode 09: "A surprise for everyone"  
LbE POR Participação Política - Radionovela: "Assuntos de Família - Como tornar-se num actor político"  
9º Episódio: "Uma surpresa para todos"

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Participação Política**

**“Assuntos de Família – Como tornar-se num actor político”**

**9º Episódio: “Uma surpresa para todos”**

Texto: Chrispin Mwakideu

Redacção: Maja Dreyer

Tradução: Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

Angelina (rapariga, 19 anos) (*Eveline*)

Presidente da Câmara (homem, 50 anos) (*Mayor*)

Conselheiros (homens, 30+) (*Councilors*)

Betty (menina, 12 anos) (*Betty*)

Ronaldo (rapaz, 14 anos) (*Ronnie*)

Mapito (homem, 40 anos) (*Mapito*)

Grupo misto de pessoas (*Mixed Crowd*)

Narrador

## **Intro:**

### **Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao "Learning by Ear – Aprender de Ouvido" e à nossa radionovela "Assuntos de Família – Como tornar-se num actor político". No episódio anterior, Angelina ganhou o assento cívico nas eleições. Reparem que ela só tem 19 anos e enfrentou grandes opositores, mas a sua determinação e a sua honestidade conquistaram os corações dos eleitores. O pai dela, que levou um tiro, continua no hospital depois de ter sido operado. Neste episódio há "Uma surpresa para todos".

**Música: Pepe Kalle, Famo, 4000425000**

## **Cena 1: Num restaurante local**

**Atmo: Música de festa/ruído de conversas**

**(SFX: Party music/conversation)**

**Angelina:** Atenção! Atenção, toda a gente **(grita)** Hey, por favor, não se importam de baixar o volume?

**(O volume baixa, mas continua a ouvir-se ao fundo)**

**[Volume is lowered, still can be heard from background]**

**Angelina:** Obrigada. Só queria dizer que esta vitória não é só minha, é NOSSA! Juntos tornámos a vitória possível. Sempre nos disseram que nós, os jovens, somos os líderes de amanhã. Hoje mostrámos que os jovens podem ser líderes.

**SFX: Vivas e assobios**

**(SFX: Cheers and whistles)**

**Angelina:** Como todos sabem, esta será a minha primeira vez na Câmara Municipal. Mas eu prometo que vos irei representar e lutar pelos direitos de cada habitante da nossa área, quer tenham votado em mim ou contra mim.

**SFX: Vivas e assobios**

**(SFX: Cheers and whistles)**

**Narrador:** Muitos entram na política na esperança de ser uma maneira fácil e rápida de ficarem ricos. Mas não a nossa nova conselheira por Milimani. Ela é de um novo género, um género a que a Câmara Municipal não estava habituada, como se mostra mais tarde. Entretanto, na casa de Mapito...

**Música: Pepe Kalle, Famo, 4000425000**

**Cena 2: Casa de Mapito**

**Betty:** (Grita) Ronaldo! Ronaldo! Há uma carta para ti, uma para a Angelina e outra para mim! Então, quem é a nova admiradora secreta?

**Ronaldo:** Dá-me isso! Hmm... não me lembro da última vez que recebi uma carta.

**Betty:** Isso é porque nunca escreveste nenhuma... daaaaah!

**Ronaldo:** Hey! Betty, tu sabes que não está aqui ninguém para te proteger, por isso era melhor que ficasses calada!

**Betty:** (Excitada) Mas o pai vem esta tarde...

**Atmo: Carta a ser aberta, ruído de papel**  
**(SFX: Letter being opened, shuffling with paper)**

## Silêncio, enquanto Ronaldo lê a carta

**Ronaldo:** SIMMMMMM... Consegui!!! Ouve isto, Betty  
**(Excitado... lê a carta)** Caro Ronaldo Mapito, temos o prazer de informá-lo que os nossos treinadores ficaram muito impressionados com o seu talento durante o jogo da final e todos o recomendaram para se juntar à selecção nacional de sub-16 que irá representar o nosso país nos próximos torneios internacionais. **(grita com alegria)**  
Siiiiiiiiim!!

**Betty:** Uaaaaau! Isso é óptimo! Mas não percebo, não perdeste o jogo?

**Ronaldo:** Tu és rapariga, não entendes nada disto, Betty! É o meu sonho tornado realidade!

**Betty:** Já chega, sr. Sonhador. Agora é a minha vez...

Learning by Ear - Political Participation - Radiodrama "Family Affairs - How to become a political player"  
Episode 09: "A surprise for everyone"  
LbE POR Participação Política - Radionovela: "Assuntos de Família - Como tornar-se num actor político"  
9º Episódio: "Uma surpresa para todos"

**Atmo: Carta a ser aberta, ruído de papel**

**(SFX: Letter being opened, shuffling with paper)**

**Betty:** Nãooo... Não pode ser! Nãooo **(chora)**

**Narrador:** Betty não podia acreditar no que estava a ver, enquanto em lágrimas explicava ao irmão o que dizia a carta. Entretanto, a câmara de Milimani reunia-se depois das eleições.

**Música: Pepe Kalle, Famo, 4000425000**

**Cena 3: Primeira reunião de Câmara**

**Presidente**

**da Câmara:**

Bem-vindos, meus senhores, à nossa primeira reunião de câmara. Primeiro, deixem-me congratular cada um de vós pela vitória nas respectivas divisões administrativas e gostava de convidá-los a todos para uma festa de confraternização na minha residência, como habitualmente.

**Angelina:**

Vossa Excelência, primeiro deixe-me dizer que estou desiludida por se ter dirigido nesta câmara apenas aos senhores. Posso ser a única mulher nesta reunião, mas mereço ser reconhecida. Em segundo lugar, gostaria de informá-lo que não irei à sua festa, porque prefiro trabalhar e familiarizar-me consigo e com os outros conselheiros aqui mesmo.

**Conselheiros:**

**Riem-se todos**

**Presidente**

**da Câmara:**

És nova aqui? Não deves ser de cá...

**Angelina:** Sou Angelina Mapito, a nova conselheira de Milimani e, sim, é a primeira vez que aqui estou.

**Presidente da Câmara:** Aaah, és tu... sinceramente, não estava à espera de te ver. Peço desculpa pela minha ignorância, acho que consegues entender. É a primeira vez que uma senhora, uma menina, é eleita conselheira. Por isso, de certo modo, mudaste as tradições nesta casa. Mas ainda assim és bem-vinda na minha festa.

**Angelina:** Posso ser jovem, do sexo feminino e inexperiente, mas não estou intimidada. Tenho uma visão para o meu povo e tenciono servir e trabalhar apenas para eles.

**Conselheiros:** **alguns aplausos em vários lugares**

**Presidente**

**da Câmara:** Então queres jogar duro no teu primeiro dia?  
Ótimo, nós também sabemos jogar duro. Eu não sou presidente desta câmara há todos estes anos por mera sorte.

**Angelina:** Vossa Excelência, não estou aqui para fazer inimigos, eu só...

**Presidente**

**da Câmara:** **(Asperamente)** Estão dispensados, a sessão terminou!

**Narrador:** Foram estas as boas-vindas que Angelina recebeu do Presidente da Câmara e dos conselheiros. Em casa, Mapito tinha regressado do hospital para encontrar a sua pequena rainha africana a chorar...

**Música: Pepe Kalle, Famo, 4000425000**

## **Cena 4: Em casa de Mapito**

**Mapito:** Betty, come, está a ficar frio.

**Betty:** Não consigo, perdi o apetite.

**Mapito:** Então, então, minha pequena rainha africana, sei que te sentes mal por causa da carta. Também não percebo porque é que escolheram outra escola para ir cantar ao palácio presidencial, quando foste tu e o teu coro os vencedores. Mas, Betty, não desesperes, tens um futuro brilhante pela frente!

**Betty:** **(Em lágrimas)** Brilhante? Não, não me parece brilhante, papá. Não quando algumas pessoas simplesmente decidem que os vencedores devem ser os perdedores e que os derrotados devem ganhar. Trabalhámos muito para este festival, pai! Até para subir ao palco tivemos de chegar a acordo.

**Mapito:** Olha, eu li na carta que vos vão levar a outro lugar em vez disso. Pelo menos é melhor que nada.

**Betty:** Não... **(amargamente)** Roubaram-nos a nossa vitória. Agora nem sequer sei o que vou dizer aos membros do coro.

**Mapito:** Betty, porque é que não falas com a Angelina? Ela agora é conselheira, pode investigar o caso junto do Ministro da Educação.

**Betty:** **(Anima-se)** Siiim, esqueci-me disso! Angelina, sim, a Angelina irá ajudar-nos de certeza!

**Mapito:** Ela já voltou da Câmara Municipal?

**Ronaldo:** Não, ainda não. Estou curiosíssimo por saber como correu.

**Mapito:** Consigo imaginar como ela se deve ter sentido no meio de todos aqueles homens!

**Betty:** Sabes uma coisa, pai? O meu apetite acabou de voltar!

**Mapito:** Ah, voltou, filha? Isso é óptimo! Ronaldo, estou mesmo muito orgulhoso de ti! E da Betty também! Então, quando vais conhecer a selecção nacional?

**Ronaldo:** Na próxima semana. Não sei o que esperar. As pessoas dizem-me que é diferente da escola.

**Betty:** Papá...

**Mapito:** Sim, querida?

**Betty:** Que bom que estás de volta a casa!

**FIM DO NONO EPISÓDIO**

Learning by Ear - Political Participation - Radiodrama "Family Affairs - How to become a political player"  
Episode 09: "A surprise for everyone"  
LbE POR Participação Política - Radionovela: "Assuntos de Família - Como tornar-se num actor político"  
9º Episódio: "Uma surpresa para todos"

## **Outro:**

### **Narrador:**

Ronaldo foi convocado para a selecção nacional de sub-16 de futebol. Lá, espera-o um desafio maior e mais difícil. Estará ele à altura da tarefa? Betty está destrozada com as súbitas mudanças e Angelina teve dificuldades em fazer amigos na sua primeira reunião de câmara. Para saber como termina a radionovela "Assuntos de Família", não se esqueçam de se juntar a nós na próxima semana para o último episódio. Se quiserem voltar a ouvir este episódio do "Learning by Ear – Aprender de Ouvido" ou deixar os vossos comentários, podem visitar a nossa página web em:

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e]

E o que acharam desta radionovela? Mandem um e-mail para [afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Até à próxima!

**Música: Pepe Kalle, Famo, 4000425000**